

## ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205; Coffee: \$155

June 2021: General: \$4,488; Building: \$1,115; Coffee: \$202

July 2021: General: \$5,861 Building: \$2,708; Coffee: \$381

August 2021: General: \$4,980 Building: \$30,405; Coffee: \$622

September 5: General: \$755; Building: \$0; Coffee: N/A

September 12: General: \$674; Building: \$220; Coffee: \$78

September 19: General: \$700; Building: \$250; Coffee: N/A

**PARISH MEETING - ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ** will take place Sunday, October 10<sup>th</sup> following Liturgy. Positions for the Pastoral and Finance Committee will be filled.

**BUILDING PROJECT UPDATE** The landscape architect is revising his plan based on the grading report. Target date to submit Conditional Use Permit is Friday, October 8<sup>th</sup>.

### SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



**TWELVE** COMPANY  
Customize. Innovate. Inspire.

**PHOTOGRAPHY | YOGA**  
**DANCE | PRIVATE BOOKINGS**

☎ 858.412.3422 | ✉ hello@twelve-company.com  
5752 Oberlin Dr. Ste 111 | San Diego, CA 92121  
www.twelve-company.com

**COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS**

**AUTO REPAIR 4 LESS**



**Rabah Tooma**  
Manager

1189 E. Main St. Suite 101  
El Cajon, CA 92021  
Tel: (619) 442-7700

# ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Parish Bulletin

Sept. 26, 2021 • 18th Sunday after Pentecost • 18-та Неділя по Зісланні Св. Духа

### CALL OF THE FIRST DISCIPLES



### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

### Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

### Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

### Confessions:

30 minutes before or immediately after  
Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yuri Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

### Websites:

www.stjohnthebaptizer.org  
facebook.com/stjohnthebaptizersandiego

### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

### Parish Calendar - Парафіяльний Календар

**Major Feast: October 1 – Protection of the Mother of God - Покров Пресвятої Богородиці**

**Sunday, October 3: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am**

**O beloved of God, with your thundering voice** you declared the wisdom of God. You constantly proclaimed aloud the hidden word by frequently saying: In the beginning was the Word. You have illumined all with the knowledge of God.

**Славний боговидче Апостоле!** Прикрасилися ноги твої, що йшли правильним шляхом проповіді і дороги нечестивців стісняли, поширюючи божественне розуміння Слова, що з'явилося у видимім тілі і вибрало тебе своїм преславним учнем, Блаженний. Моли його за спасіння душ наших.

**From Vespers for the Passing into Eternal Life of St. John the Theologian**

## **РОЗДУМИ ВЛАДИКИ ВЕНЕДИКТА НАД СЬОГОДНІШНІМ ЄВАНГЕЛІЄМ ТА АПОСТОЛОМ**

**2 Кор. 9, 6–11 «Нехай дає кожний, як дозволяє серце»**

Майже всі ми, коли час від часу задумуємось, що я можу зробити в цьому світі, як я можу перемінити когось, як я можу змінити моральну, політичну чи економічну ситуацію, почуваємось безпорадними. Певно ж, що маємо найперше змінювати себе, і тоді все навколо зміниться. Як також усвідомимо й те, чого Бог від нас хоче у тій чи іншій ситуації: щоб ми зробили те, на що ми здатні.

У кожній ситуації ми щось здатні зробити, як каже сьогоднішнє Євангеліє, як дозволяє серце. Кожен може зробити щось, що є в його силах, а тоді Бог це помножить. Тому не турбуймося про великі речі. Дивімося, що ми можемо зробити в конкретній проблемі, з цією конкретно людиною. А ми завжди щось можемо і на щось здатні. Коли зробимо хоч щось, то Бог зуміє це помножити. Не біймося робити речі малі, а з них неминуче вийдуть речі великі!

**Лк. 5, 1–11 «...На твоє слово закину сіті»**

У житті, буває, настають хвилини знеохочення, відчаю, коли опускаються руки. Часто, коли зустрічаємо людей, які у відчай і нічого не можуть вдіяти, то нам здається, що і ми нічого не можемо для них зробити. І, з людського погляду, це правда.

Сьгодні бачимо, що апостоли не можуть зловити риби, це їм не вдається, однак замість зневіритись і впасти у відчай апостол Петро на слово Христа закидає сіті. Тобто: він йде супроти того, що підказує йому людська логіка, а діє силою своєї віри, довіри до Христа. Так і ми маємо жити цією вірою в наших обставинах, навіть якщо та реальність, яку ми бачимо, виглядає безнадійно, яку неможливо змінити. І як апостоли довірили свою ситуацію Христові та кинули сіті, тому й зловили багато риби, так і в нашому житті, якщо будемо діяти всупереч обставинам і довіряти Богові, то будемо здобувати багато!!

## **MISSION INSTITUTE HELD ITS ANNUAL MEETING OF THE SCHOOL OF EVANGELIZATION**

On September 9-12, 2021, with the blessing of the Most Reverend Bishop Benedict (Aleksiychuk), the Mission Institute of the St. Nicholas Eparchy held its annual meeting of the School of Evangelization.

This year's meeting was the second formal gathering of the group which was held at the American Ukrainian Youth Association Campgrounds "Beskyd" in Baraboo, WI. The theme of this year's meeting was "Christianity in the Modern World". The spiritual speakers for the gathering were Heirmonk, Rev. Illia Mamchak, the spiritual leader for the Dormition of the Mother of God Monastery, in Richmond, IL and the Very Rev. Serhiy Kovalchuk, the Administrator of St. Nicholas Cathedral in Chicago.

The participants of this gathering, numbering nearly 40, were parishioners of several parishes of the St. Nicholas Eparchy. These participants had the opportunity not only to become enriched by the teachings provided by the speakers but had the opportunity to individually experience personal spiritual educational teachings as well as learn about the mysteries of repentance. These spiritual teachings are very important for the laity for not only do they personally gain spiritual awareness and learn from the various teachings but also it enriches their ability to share their learned knowledge and experience with others in their respective parishes.

The School of Evangelization was initiated by Most Rev. Bishop Benedict (Aleksiychuk) at the St. Nicholas Eparchy Mission Institute in 2019. This school can be attended by anyone who would be interested, who yearns to learn more about God and God's will, who wants to enrich their spiritual life by acquiring some theological knowledge that would help them in their spiritual growth. Active participation in the school gives its students the opportunity to see life as a Christian from many angles and perspectives. The lessons of evangelization are ongoing with sessions taking place on the first Friday of each month held at St. Nicholas Cathedral.